

*Gila*

# NEWS-COURIER

RIVERS • ARIZONA

VOL. III No. 169

Tuesday, September 19, 1944

## Brown Returns From Confab

Dr. Gordon Brown, community analyst, who had been away for about seven weeks, returned to the project Saturday night.

For six weeks he was visiting professor at the civil affairs training school in Chicago, and last week he attended the WRA conference of community analysts in Denver.

Some of the matters taken up at the Denver conference were as follows:

Information on the attitudes toward relocation, need for continuing the careful study of community councils because of the constant change in personnel, and the problems of youth in the centers.

At Chicago Dr. Brown was associated with Dr. John F. Embree, who first started community analysis in WRA. Dr. Embree was guest at the Denver meet. Also at the conference were John Provinse, WRA chief of community management, Solon Kimball, head of community government, and E.H. Spicer, chief of community analysis.

## COLLEGES ADMIT THREE STUDENTS

Three persons from Butte have been accepted into colleges, announced Mabel Sheldon, student relocation adviser.

Michiko Tsuchiyama, '44, was accepted at Wheaton College, Ill.

Kucuo Morinaka, '43 graduate with scholastic honors was accepted at the Michigan State Normal School.

Kiyoko Araki, Ephibian and CSF member from Hollywood High left this morning for Yankton College, S.D. She was accompanied by Haruo Ishimaru, student relocation representative, who returned after one month of student recruitment.

## TEST CASES ARRAIGNED BEFORE SUPREME COURT

The JACL national headquarters announced that the Korematsu and Endo

## SHELLY ASSUMES NEW POSITION

James L. Shelly, former head of business enterprises, took his new position Saturday as acting assistant project director in charge of community management. His appointment fills the vacancy left by Hugo W. Wolter, who had been succeeded temporarily by W.C. "Tom" Sawyer.

Shelly was on leave from the project for about two months before returning here last week.

## NAKAMURA

## NEIGHBORS HELP CONSOLE PARENTS

On September 10, Richard Nakamura, 3, son of Mr. and Mrs. Ralph Nakamura, formerly of Gila, was accidentally shot and killed by a playmate with a supposedly unloaded gun.

All Cleveland papers carried a story of the accident. The day after the initial story was published, the Cleveland Press sent a reporter to the Nakamura residence on a "tip" that the neighbors had risen beautifully in an effort to help lessen their loss.

He found that the universal love of children cuts across all man-made barriers of race and color and that Richard will get the sort of funeral for which his mother prayed.

Says the Cleveland Press of September 12:

"Yesterday, after Sunday's tragedy became known, the neighbors began to come to the home, bringing consolation and flowers. And last night the father's fellow employees at the Clifton Coal & Supply Co. came to call.

cases will be argued before the United States Supreme Court on October 10. The Korematsu case will test the constitutionality of the evacuation from the Pacific Coast and the Endo case will decide the extent of the authority of the War Relocation Authority over the evacuated Japanese now in the relocation centers.

Wayne Collins, attorney for the ACLU in Northern California, will most likely argue in the Korematsu case and James C. Purcell of San Francisco will represent Miss Mitsuye Endo. The JACL is expected to file briefs in both of the cases and its attorney may have some time to argue.

National JACL president Saburo Kido is expected to be present at the court hearings.

## IDAHO OPENINGS FOR HARVESTERS

Seasonal workers interested in going to Burley, Idaho, for the fall harvest should go to the relocation office at once to sign their contracts in order that their transportation may be secured.

"The Nakamuras aren't lonely anymore. The tragedy of a child's death combined with a universal love of children, has brought them into a greater intimacy with the neighborhood near their home.

"Richard will be buried from St. Patrick's Church tomorrow at 10:30. He will be the first American Japanese ever to be buried in Calvary Cemetery.

"Once we thought we'd go back to California after the war," Mrs. Nakamura said. "But now, with our boy buried here, and because of our gratitude to our neighbors, Cleveland will be our home."

# MORE LEAVE WRA CENTERS FOR COMMUNITY RELOCATION

More than 400 Japanese Americans leave Relocation Centers on indefinite leave each week to work and live in widely scattered American towns, cities and rural communities, Director Dillon S. Myer of the War Relocation Authority reported to Acting Secretary of the Interior Ahe Fortas.

The figure for the four week period ending August 26 was 1,717, bringing the total number of relocated persons to 30,572, the WRA compilation showed. About 60,100 evacuees remain in the eight relocation centers, including most of the older people and the very young children.

The number of indefinite leaves granted during the August period from each of the centers follows: Central Utah (Utah) 150, Colorado River (Ariz.) 325, Gila River (Ariz.) 298, Granada (Colo.) 200, Heart Mountain (Wyo.) 180, Manzanar (Calif.) 70, Minidoka (Idaho) 155, Rohwer (Ark.) 339.

"One of the most heartening developments in recent weeks," Myer said, "is the growing number of Japanese Americans who are invited by American communities to share their work opportunities. These 'community invitation' usually are extended through WRA relocation officers, assigned in principal cities to the job of helping the evacuees make their adjustment to new surroundings.

"Approximately three-fourths of the August total left the centers in response to these community invitations. The remainder were those who left to join family members already relocated and those who left to accept specific job offers."

In addition to the 30,572 persons permanently relocated, a total of 5,233 are outside the centers on seasonal leave working in activities such as canning, beet thinning and harvesting.

## Vital - Statistics

### BIRTH

September 14: To Mr. and Mrs. Keiichi Nakamura, 52-8-D, a boy.

### DEATH

September 14: Sasano Karotomo, 73-3-B.

## Lowe Arrives For Visit

Robert Lowe, chief engineer from Washington arrived on the project Saturday for a routine visit, announced Dr. John F. West, chief medical officer.

Lowe will be on the project for a few days.

Loslie Fowler, nurse detailed to Topaz, returned on the project.

## Appreciation

APPRECIATION: Mr. and Mrs. G. Masuda and family, 49-11-D, express their sincerest appreciation for the sympathies, floral offerings and memorial service they received in their hour of bereavement on the passing S/Sgt. Kasuo Masuda.

I wish to take this means to thank everyone for the warm welcome as well as cooperation and interest shown during my stay.

Haruo Ishimaru

## CO-OP HEAD OSHIMA LEAVES

Yuhai Oshima, vice president of the Co-op and one of the original organizers of the organization, relocated to Cleveland Sunday morning. He also served as chairman of the merchandizing committee.

The list of Co-op delegates elected last Monday at the semi-annual election will be published probably this week, stated Masato Kato, secretary. The election was successful and everyone's effort is appreciated, he said.

## KOJIMA DEPARTS

Suzie Kojima left yesterday for Fort Snelling, Minnesota.

### AND PICK

YWCA STENOGRAPHER-New York

Buffalo, New York YWCA needs general office girl immediately to do stenography, filing, and typing. Experience desirable although not essential. Starting salary \$22.00 to \$24.00 a week with opportunity for advancement. Girl should be between 19 and 30 years of age.

### INDIANA.

Central YWCA in Indianapolis, Indiana, also has position for typist, preferably with some shorthand ability to do all type of office work. Experience not required. Starting salary \$22.50 per week. One evacuee girl is already employed in this office and getting along excellently.

### IOA.

YWCA in Des Moines, Iowa, wishes girl who is capable typist, can take limited amount of shorthand, and is able to meet the public. She will work very closely with the rest of the Y staff and participate in their regular meetings. This job usually pays about \$100 a month for a 44 hour week. At the present time, there is one Japanese American employed full time in the building as a custodian. His wife also assists in the relocation program and in meeting new relocators as the Y has been very active in assisting with the relocation program.

### RESTAURANT WORKERS-Minnesota

Bamboo Inn, 1125 Nicollet Avenue, Minneapolis, wishes to employ couple. Man must be experienced as a cook and wife will work as kitchen helper. Salary is \$250 a month plus room and board, with the assurance that wages will be increased if person is capable. Cook must be able to prepare Japanese and Chinese dishes. If a single man wishes to accept this job, he will be paid \$200 a month. Interested persons should write Bamboo Inn stating qualifications and name of previous employer.

PM

## FEATURES EIGHT SHELBY SOLDIERS

Eight Japanese American soldiers of the 171st Infantry Battalion in Camp Shelby are pictured in PM, entertaining wounded soldiers at the Halloran General Hospital at Staten Island with Hawaiian music and hula dances.

PM reporter Natalie Davis writes that these boys, defense workers and students until they volunteered in Hawaii a year ago last March, were granted a special 10-day furlough as the guests of Earl M. Finch to entertain in the service hospitals.

They were heartily welcomed by the wounded GIs who expressed the following opinion:

"These Nisei kids are tops. They don't come better Americans. You can't beat 'em, they've got guts and they're fine men. We know."

The boy introduced the Hawaiian tunes, S / Sgt. Koichi Okamoto attired in a grass skirt presented hula dances, and Pfc. Jiro Watanabe plucked his stool guitar.

## Brown Assumes X-Ray Duties

Edgar Wilson Brown, formerly aircraft electrician of the Douglas Aircraft Company in Tulsa, Oklahoma, will assume duties as X-ray technician at the community hospital. He was accompanied by his wife from Oklahoma.

## PROPERTY OFFICE SEEKS TADA

A. F. Chamberlin, eva- cuo property officer, requests information regarding the whereabouts of Setsu Tada, probably formerly of Los Angeles. Miss Tada was identified from a photograph taken by the Imada Studio in front of a funeral parlor at 230 1/2 East First St.

## Hospital Needs Lab Workers

Anyone interested in working at the hospital laboratory should see Miss Dewar at the Hospital Laboratory. Some training in science is desirable.

Also needed at the hospital are accountants, typists, receptionists and messengers. Interested persons should contact the chief medical officer.

JACL

## Coast Return Asked Nisei

JACL national headquarters at Salt Lake City announced that it was mailing out to its members a questionnaire to ascertain their wishes about returning to the Pacific Coast.

In the letter attached to the questionnaire, the members were being informed that the recent decision of the Western Defense Command indicates that the army is willing to permit those who are considered loyal to return to the coast. Inasmuch as the cases are going to be considered on an individual basis, the JACL headquarters asked the members to express their intention and desire to return through the questionnaire.

Upon receipt of the replies from the members, the league is expecting to file applications for the members and take necessary steps for those who desire to return to the coast for permanent residence or otherwise.

The JACL also informed the members that steps should be taken at this time because the changing fortunes of war made it desirable that the rights of citizens of Japanese parentage be restored to the fullest extent as soon as possible.

## McCulloch To Recruit Workers

B. O. McCulloch, WPA representative from Burley, Idaho, returned to the project with contracts for seasonal employment at Burley and Aberdeen, Idaho. Work will run from October 1 to November 15. This will be the last call, states Wilson Hart, relocation advisor.

Anyone interested may contact Joe Miyamoto of blk. 63, Toshio Sugano of blk. 61, or McCulloch at the Butte relocation office.

## Wanted: Piano

Anyone having a used piano for sale, please see G.P. Young, central education office, Butte administration building.

## TO AND FRO

TO GO, Sept. 20.

NEVADA, Logandale. Heikichi and Yukiro Esaki.

TO GO, Sept. 21.

NEW JERSEY, Bridgeton.

Yasushi and Yura Nakamura; Risaburo Yamataka; Kazumasa, Sumako, Haruko Gloria, Henry Masahiro, and Juno Reiko Yoshihara; Sadao and Masami Iwayama; Mutsuji Tanaka; Akira and Eleanor Niyo-ko Marutani.

COLORADO, Denver. Harry, Chiyo-ko, and Chiyo-ko Kono.

MINNESOTA, Minneapolis.

Marian Mitsuyo Tagami, Tommy Ginji Matsumoto, Royle Shimada, Hisalchi and Torako Mondon.

MARYLAND, Baltimore. Mi- hoko and Richard Goto.

PENNSYLVANIA, Wallingford.

Harry Masanobu Shimada. Philadelphia. Holon To- ta.

ILLINOIS, Chicago. Shizu- yo Omura, Eossie Sanayo Matsumoto, Katsutaro and Kiyoko Taneda, Frances

Shigoko Suzuki, Motojiro and Kiyoko Iwata.

INDIANA, Hammond. Joe Ta- koshi Miyamoto.

OHIO, Cleveland. Tom Ta-

maki, Shizuko Inochita,

Isamu George Tanouyo, Ben Tsutomu Kuramoto, Jackson Takeo Yoshimoto, Howard Hideo Tochiura, Jimmy Etsuo Harada. Dayton. Miyoko and Eiko Janico Koyagi, Miyoshi Hanatako.

MICHIGAN, Detroit. Reiko Irono and Yuriko Lily Ikoda, Kusuo Morinaka.

NEW YORK, Brooklyn. Naru- ko Sugino.

NEBRASKA, Boystown. Masa- mi George and Juno Tako- moto.

TEXAS, Austin. Teruyo Ha- ta, Takako Uchiyama.

VISITORS, Sept. 14.

ILLINOIS, Chicago. Roy Terii.

VISITORS, Sept. 15.

MINNESOTA, Minneapolis. Lillian Teranishi, Joyce Teranishi.

WISCONSIN. Robert Shimada.

## SUMO

### PRACTICE STARTS TOMORROW NITE

All sumo enthusiasts are again urged to come out for practice at the local sumo pit at Lot 53. The first practice will be held tomorrow night, starting from 7:00 p.m.

Instructor Hamanaka, who had previously relocated, is on the project again to teach the Butte sumo boys the fundamentals and art of sumo.

### Wakiji Captures Golf Tourney

Toshihiko Wakiji, netting 58 in the monthly golf tournament Sunday, won 1st prize at the local golf course located southwest of block 45, announced Tom Ikonote, Butte Golf Club secretary.

Wakiji netted 58 out of a gross of 69 with a handicap of 11.

Others who placed and received prizes were as follows:

Second - Masami Ostubogross 69, handicap 9, and net 60; third - Leo Ishikawa-gross 75, handicap 14, and net 61.

## CHALLENGE

### Soldier Defies Race Baiters

A corporal fighting in the Marshall Islands challenges the Oregon Grange Masters to deny nisei the right to return to the West Coast. He is referring to the demand of Grange Masters of five western states last month that the Government prohibit persons of Japanese extraction from returning to the West Coast after the war.

In a letter to the S.F. Chronicle of September 16, Cpl. Glenn W. McDonald writes:

"Editor-I have a friend of Japanese ancestry and, I say it with pride, from the Pacific Coast, and I challenge the Oregon Grange Masters to deny this American the right to return here.

"A prisoner was taken during the mopping up on this island. My friend was our interpreter. He learned from this prisoner

## GILA JAS NINE DROPS ALL STAR SERIES 3 TO 1

September 13...After dropping 2 games to the Heart Mountain All Stars we came back in the third



### GILA JAS EXTENDS TRIP FOR ONE WEEK

The Gila Junior All Stars extended their leave a week to play the different combined teams of Heart Mountain and expected to start on their way home today.

Sunday, September 10, the Junior Stars took an easy 15-9 win over the Heart Mountain All Stars in the third game of the 3 out of 5 play-off but lost in the fourth game by a shutout, the first in the series, 4-0.

On Wednesday evening, the Gila Stars collided with the Heart Mt. Stars for the 5th time although the latter nine had taken 3 wins against 1 loss. The following day the Gila nine faced the San Jose All Star team and had games slated against combined teams on Saturday and Sunday to help defray the expenses.

where a number of others wore hiding; as we approached the spot, it was a covered slit trench with a small opening at each end. After failing to induce these inside to come out, our interpreter drew a trench knife, neatly decorated with brass knuckles, and crawled through an entrance to the trench. The enemy immediately started popping out of the other entrance with no desire to fight. From these prisoners our interpreter learned a few more—but I think what I've told is sufficient. Just to let it from this GI that our interpreters have plenty of nerve and their services are invaluable."

game...won 15-9...Behind combined pitching of Tak Abo and Lefty Fujioka...jumped to 5-0 lead in 1st inning...combined a walk, 4 hits and an error...All Stars came back strong to score 2 runs...error, 2 hits, 2 walk...3rd inning disastrous for Abo...tagged for 6 hits and 6 runs...knocked out of box for first time...injured leg was the cause...Lefty Fujioka came in and pitched his team to a convincing 15-9 victory...led by Tak Abo's spectacular 4 for 5 hitting...3 doubles and a triple...really hit offerings of Santo and Shundo.

Pvt. Tesh Asano, playing last game, Tak Ikoda, Babe Nomura, and Mori Shimada led All Stars batters...2 hits apiece.

Game taking so long to finish...called off at end of eighth inning. Final statistics:

GILA JAS.....15R 13H 2E  
Ht. Mt. STARS... 9R 11H 4E

Batteries: Abo(3), Fujioka(5), Zenimura; Santo, Shundo, Yasui.

Fourth game of All Star Series...Russ Hinaga takes to mound for third appearance...pitched first shut out game...scatters 5 hits...Tak Abo started for Gila but lacked control...allowed Ht. to score 2 runs apiece in the ball game...finish in record time of 1hr. and 20 min.

Kenshi only player on either team to get 2 hits to lead batters of the day...Final score...4-0.

Batteries: Abo(2), Zenimura (7), Zenimura, Furuta; R. Hinaga, Fuzzy Shimada.

Players seemed tired and didn't have any pep...constant playing affect players...All players send regards...being treated regally.

Key Kobayashi

### Butte Softball Nears Finish

The last league game in the Butte Men's Independent Softball League, not including postponed games, is slated to be played tomorrow evening at the Ad Personnel field, between the Ad Personnel and Vess tons.



# 所内展望

295

## 新参委員

第廿三區 遠藤源治  
 〃 四四〃 村本ハリイ  
 〃 五六〃 菊田順助

## 新司法文官

第五四區 脇田アツト  
 (藤岡後任)

## 新児童犯審判委員

第四六區 淺見道政  
 〃 五九〃 長谷川 丁  
 〃 七四〃 古関 丁

## 新撤退令管理委員

乙スノ、地方 河本  
 デレノ、〃 永山  
 カダロフ、南  
 サシロリヤ、池田  
 N Y S S

戦時食糧監督官案  
 マクルランク氏の發表す  
 る処に依れば交通上の  
 必要に依り方面出勤者  
 は至急転往事務所に出  
 頭して契約書に署名  
 せらるべし。

# 教員補充に就いて

當所の學校に於て教  
 員不足に悩める事は既  
 報の通りであるが當局  
 者には、甚だ重きを重視  
 して、教育部長タムソ  
 ー氏は市俄古に出張  
 して五六名の白人教師  
 を物色中であり、日本  
 人教師は親師協会及び  
 區長会協力の下に適任  
 者を詮衡中で既に二  
 三申込もある位だから  
 此の状態は永くは続く  
 まいと思ふ。

尚大卒卒業生は正  
 師協会会長より發表す。

川柳募集  
 課題「紙」三五句  
 九月廿二日メ切  
 死 青砥疎影  
 WAKUJIN  
 句会廿四日午後一時半  
 SOU-KI-DO

入営御礼  
 私儀会入営に際して  
 は種々御配慮を忝うし  
 且、懇々御見送り被下  
 難有厚く御礼申上候  
 九月十八日  
 小島進



稽古開始  
 濱中師範音楽指導  
 来る廿日(水)晚七時  
 より稽古を始む  
 多数青年の参加を望む  
 比長相模本部

編物講習  
 九月廿一日  
 午前九時より  
 於七十二區娯樂館

病院便り  
 華府 WRA 衛生部長  
 ロバート・ロー氏は足  
 期視察の爲土曜到着  
 數日間滞在す。

博士帰任  
 ブラウン博士(天類考)  
 は用務を帯びて約六週  
 間シカゴに滞在し、昨週  
 はデンバーに開かれた  
 WRA 天類考者集會に  
 出席して去る。土曜日約  
 七週間振りに當所に  
 帰任した。

御礼  
 伊太利戦線にて戦死  
 せし和雄儀館存葬に附  
 せられ候節は多数御会  
 葬を忝うし且つ花輪等  
 電を賜り誠に難有深く  
 肝銘罷在候一々拝趨御  
 礼可申述等の処、略儀  
 以紙上厚く御礼申上候  
 九月十六日  
 増田源助  
 タマエ  
 政吉  
 政子  
 光雄  
 正雄  
 隆  
 富美  
 薫  
 静子  
 武男  
 久子  
 政子  
 修治  
 眞  
 親戚代表 谷口久次郎  
 友人代表 松岡隆五門

今週の外出者

二十日出発  
 江崎平吉、日笠野  
 右ネバカ州  
 廿一日出發  
 中村定志、日ヶら  
 山中利三郎  
 吉原一政、日すあ子  
 日春子、日松野村子  
 若山貞夫、日まさめ  
 田中睦治  
 丸谷章、日美代子  
 右三ツツ州  
 兎野ハリ、日ちまちな  
 右竹馬市  
 田上光枝、松本タミ  
 島田ロリ、川田幸一  
 日とら子  
 右ミネツタ州  
 後藤藤子、日リキチ  
 右ノーン州  
 島田の侯、日ヘレン  
 右ミネツタ州  
 松本勉、大村静江  
 種田勝太郎、日清美  
 鈴木フミ子、岩田九次郎  
 日清子、右市佛吉市

右イシノ子州  
 三木アム、井下静枝  
 用上勇、翁津勉  
 島本武男、標浦英天  
 原田シシ  
 右フリープラテ  
 青柳みよ子、日菊子  
 渡辺三代志  
 右オハヨ州  
 池田博子、日百合子  
 森中トコ  
 杉野成子、右デトロイト市  
 右紐 育  
 竹本広美、日いしん  
 右ネフランス州  
 畑輝江、日山高子  
 右チキヤ州

川の新澤支部  
 會計報告  
 五五、四八 採扱金  
 一六九、二八 五月収入  
 一三三、五一 六月収入  
 六五、五三 八月収入

本日(九月十九日)午後八時 川の町相撲協會總會

於廿三日老人俱樂部

計金四二、九〇のゆゆ  
 一〇二、〇九 五月支  
 一四三、八一 六月支  
 一七、七八 八月支  
 計三六三、六八のゆゆ  
 差引環金  
 右(右)松井廿二のゆゆ  
 右(通)九月(一日)

山本紫垣  
 特別生計附  
 金五、五五 廿五日支  
 金一〇、五三 廿五日支

送別舞踊の夕  
 清倉門下生(一人)谷  
 口百合子嬢は年少な  
 がら其の天分と努力に  
 よって將來と眼目され  
 てゐたが今回再転往と  
 決り山の市新刺部は  
 後援して送別舞踊夕  
 と兩館府左の日程で  
 催すことになった。

秋の祈禱教會  
 秋季彼岸法會  
 並、水代經

川の祈禱教會では  
 来る廿一日(土)の彼岸中  
 日と期し山の市佛教會  
 の今村剛教授と聘して  
 午後八時より佛教會に  
 於て彼岸法會並に永

法會と望むと。  
 法話會  
 十九日(土)午後八時  
 於第(會堂)北橋先生  
 右箱別院後藤紫平  
 一百二十都あり、宴後  
 金八十仙にて御布す。  
 希望者は川の町佛教會  
 江草幹部へ申込まれたし。

廣 告  
 羅府、ベイシチー、澤堂  
 高會主、水津由松は  
 去る七日(ハート)山に於て  
 急逝致され候に就て  
 明廿日(水)午後八時山  
 の市六十三會堂に於  
 て追悼法會と相崇ふ  
 可申候間此設周氏  
 生前の知友若仕に皆集  
 仕候、尚、御花香曲の  
 儀は園、御持連申上候  
 九月十九日  
 主催者 親戚友人(因  
 田御崎山遊翁  
 比衣御歌歌彌  
 比良大師講

死亡通知  
 訃告世野儀傳へ入  
 院加療中の要去る九月  
 十四日遂に死去致候間  
 此阪生可原知請多に  
 謹告仕候 追予通  
 夜は十九日午後八時  
 葬儀は翌廿日午前  
 九時何れ山の市第一  
 佛教會堂(六十三)に  
 於て相可申候  
 尚、御花香曲の儀は  
 園、御持連申上候  
 九月十九日(土)  
 表主 兼、友、順助  
 長男 兼、友、順助  
 次女 兼、友、順助  
 三女 兼、友、順助  
 尚、御花香曲の儀は  
 園、御持連申上候  
 親戚友人(因  
 第七十三區

佛教法話會  
 於山の市四十三會堂  
 十九日(土)午後八時  
 松本剛教授  
 廿二日(金)午後八時  
 増水剛教授

出生  
 九月十四日 男子  
 中村敬(家心の)

故吉見馬場両氏の  
 來る廿日午後七時よ  
 り故吉見氏の四十九日  
 忌、同日午後八時半よ  
 り故馬場氏の三十五日  
 忌法會と何れも川の町  
 佛教會に於て、皆由  
 有縁の参加を望むと

代理と嚴修し、廿四日  
 (日)は同じく三浦剛  
 教授と招きて日曜學  
 校、佛堂、佛音に對し  
 彼岸會堂英語禮拜を  
 行ふ由、往後多敷の

来る九月廿一日と廿四日

来る廿二日(土)の市